

Appendix D: Glossary of compounds and verbal idioms

Words and expressions that are marked with a raised small circle (°) in the text are listed here. These words include a few that simply have an etymology worth pointing out (but not all such words), compound nouns (see general discussion in §13.5) and verbal idioms (see general discussion in chapter 7).

- acáam ccaa** *wren* (3P-husband SN-TR-look.for); see §13.5.4.2.
- an ihiliti** *her scarf* (3P.in 3P-AON-HAVE-hair); see §13.5.4.4.
- an ihítj** *his/her pants* (3P.in 3P-AON-HAVE-trunk.of.body); see §13.5.4.4.
- an iquitj** *pants* (3P.in 3P-AON-US-HAVE-trunk.of.body); see §13.5.4.4. Plural: **an iquitzil**. Possessed forms include **ano mihítj** *your pants* and **ano hihítj** *my pants*.
- an iquitzil** *pants (pl.)* (3P.in 3P-US-HAVE-trunk.of.body-PL). Cf. **an iquitj**.
- an iyahójöz** *it scraped it off* (3P.in 3:3-DT-AUG-mounded); see general pattern in §7.3.
- an iyéemoz** *s/he peeled it* (3P.in 3:3-DT-?); see §7.3.
- ano cöipitái** *it will happen simultaneously* (3P.in 3IO-3:3-IR.DP-?); see §7.3.
- ano cötahníp** *it was inserted* (3P.in 3IO-RL-PV-hit); see general pattern in §7.3.
- áno hizi matápolquim** *s/he interrupted us* (3P.in 1sDO-PX-AUG-broken); see §7.3.
- ano hmeemjóc** *I peeled them* (3P.in 1sS.TR-PX-?-IMPF); see §7.3.
- áno moopox** *it sheds* (3P.in PX-UO-pull.out); see §7.3.
- áno paait** *when it is the afternoon* (3P.in IR.DP-arrive); see §7.3.
- áno siizquim** *it [the sun] will set* (3P.in IR.ID-enter); see §7.3.
- ano sozámcam** *they will step in it* (3P.in IR.ID-UO-put.VT-PL); see general pattern in §7.3.
- ano toofin** *s/he was passing* (3P.in RL-?); see general pattern in §7.3.
- áno yimoz** *it turned over* (3P.in DT-HAVE-heart); see §7.3.
- anxö haa** *injured* (INTNS SN.be_{irreg}); see §7.4.
- anxö itáaizilca** *they injured him/her* (INTNS 3:3-RL-make-PL-IMPF); see §7.4.
- anxö iyáai** *s/he/it injured him/her/it* (INTNS 3:3-DT-make); see §7.4.
- anxö ma saai** *s/he/it will harm you* (INTNS 2sDO IR.ID-make); see §7.4.
- azlc canl** *stars* (star-PL SN-roar/burn.with.sound-PL). Cf. **azoj canoj**.
- azoj canoj** *star* (star SN-burn.with.sound); see §13.5.4.1.
- caaha iyóaaaj** *they get ready* (? 3:3-DT-know-PL); see §7.4.
- caail** *dry lake bed*, **Caail San Bartolo Playa** (SN-wide/spacious); see beginning of chapter 14.
- caamjö** *screech owl* (SN-UO.hunt).
- capíi** *fat* (SN-AUG-taste).
- cmaa hapx caap** *newborn* (now outside SN-stand); see §7.1.
- cmaa quiih** *new* (now SN-be.FL); see §7.4. With the plural word **comcáac** (person.PL) it means the present generation. See also the expression **xicacazíil °cmaa quiih° hizi quiniim hizcom** (children new 1PDO SN-TR-mix.with PX-HZ) for *the children of our generation*.
- cöcapíi** *fat* (3IO-SN-AUG-taste, inflected for

- oblique object because of modifier). Cf. **capíi**.
- cocázni** *rattlesnake* (SN-UO-bite); see beginning of chapter 14.
- cōhatóohoj** *we went out to sea* (3IO-1PS-RL-vertical.and.right.side.up-PL-IMPF); see §7.6.
- cohsáactim** *I will shut it off; I will guess* (3IO-1S.Tr-IR.ID-AUG-be.cut); see §7.6.
- cōipátj** *his/her.side* (3IO-3P-AON-flattened); see discussion in §13.4.2.
- cōitátni** *s/he shot/speared/stung* (3IO-3:3-RL-touch); see §7.6.
- cōootni** *what s/he shot* (3IO-3P-ON-make.pointed.contact.with); see §7.6.
- cōquij** *shriveled up, lame* (3IO-SN-sit); see §7.6.
- cōsiictim** *will come to an end [activity]* (3IO-IR.ID-be.cut); see §7.6.
- cōyiimj** *it came to an abrupt termination* (3IO-DT-translucent); see §7.6.
- eenim cosi** *needle* (metal thorn); see §13.5.1.
- eenm haacni** *rifle* < (metal (reduced form of **eenim**), bow); see §13.5.1. Plural: **eenm haaczoj**.
- eenm hacoázaj** *chain* < (metal (reduced form of **eenim**), SN-PV-braid); see §13.5.4.1.
- eenm icáatj** *hammer* < (metal (reduced form of **eenim**), 3P-AON-US-pound.flat); see §13.5.4.1.
- haa caahca** *necessary* (there SN-be.located); see §7.4.
- haa matatóohajoj** *you (pl.) imagine* (there 2PS-RL-cause.be.located-PL);¹ see §7.4.
- haa yoohea** *it was (apparently) the case* (there DT-be.located); see §7.4.
- haaco ano hapáspoj**^o **cōicacóaat** *school* (ABS.house 3P.in paper 3IO-3P-US-cause.know); see §13.5.4.3.
- haai cahípt** *experts* (? SN-AUG-?); see §7.4.
- haai cmipi** *difficult* (? SN-?); see §7.4.
- haai ntahipi** *can you do it easily?* (? 2SS-RL-AUG-?); see §7.4.
- haai quipi** *easy* (? SN-?); see §7.4.
- haai xommípi** *it isn't difficult* (? EM-N-?); see §7.4.
- haait quizp** *dysentery* (ABS-blood SN-Tr-expel.like.diarrhea).²
- haaix ima** *serious* (? SN-N-be_{Irreg}); see §7.4.
- haat hanóohcō** *pot-shaped basket* (limberbush SN-PV-AUG-concave); see §13.5.4.1.
- haex cmíih** *dead, die (person)* (apart SN-not.be.FL); see §7.4.
- haex cōisahmíihit** *that s/he will be killed* (apart 3IO-3P-IR.ID-PV-AUG.not.be.FL); see §7.4.
- haex cōyomíih** *s/he died in that way* (apart 3IO-DT-not.be.FL); see §7.4.
- haex cpaailx** *lost (pl.)* (apart SN-arrive.PL); see §7.4.
- haex hasmíihtoj** *we will die* (apart 1PS-IR.ID-not.be.FL-PL); see §7.4.
- haex icamíih** *one's dying* (apart 3P-AON-US-not.be.FL); see §7.4.
- haex icamíih** *to die* (apart INF.IN-not.be.FL); see §7.4.
- haex imíih** *its being lost, his/her/its dying* (apart 3P-AON-not.be.FL); see §7.4. (The example in the grammar has the sense of being lost, whereas the idiom most generally means 'die'.)
- haex immíihtoj** *they have died* (apart PX-not.be.FL); see §7.4.
- haex immíih** *not dying* (apart SN-N-not.be.FL); see §7.4.
- haex immíih** *s/he died* (apart PX-not.be.FL); see

¹ This idiom does not appear in the 2005 dictionary. The verb stem is also slightly different than what is recorded there for this verb.

² This expression and the verb on which it is based were not included in the 2005 dictionary since the consultants judged the words highly objectionable.

- §7.4.
- hacx ipi tommiĥ** *s/he had not died yet* (apart yet RL-N-not.be.FL); see §7.4.
- hacx itamĥihtaj** *they killed him/her* (apart 3:3-RL-AUG-not.be.FL-PL); see §7.4.
- hacx ixamĥiĥitim** *s/he killed them* (apart 3:3-EM-AUG-not.be.FL-?-IMPF); see §7.4.
- hacx miĥ** *it was occasionally* (apart PX-be.FL) see general pattern in §7.4.
- hacx mimĥiĥ** *your dying (fainting)* (apart 2P-AON-not.be.FL); see §7.4.
- hacx scamĥiĥ** *one will die* (apart IR.ID-not.be.FL); see §7.4.
- hacx smĥiĥ** *will die* (apart IR.ID-not.be.FL); see §7.4.
- hacx tmĥiĥ** *s/he it dies/died* (apart RL-not.be.FL); see §7.4.
- hacx yomĥiĥ** *s/he /it died* (apart RL-not.be.FL; see §7.4.
- hai xepe imac quĥiĥ** *west wind* (air/wind sea 3P-middle SN-sit); see general pattern in §13.5.4.1.
- hamác cōmootni** *s/he made a smoke signal* (fire 3IO-PX-UO-make.contact); see general pattern in §7.1.
- hamátj ihpxōáxi** *I am thirsty!* (thirst (?) 1SS.IN-EM-die); see §7.1.
- hamátj somcōoxi** *one will not get thirsty* (thirst (?)IR.ID-N-US-die); see §7.1.
- hant caalajc** *who are giving birth* (land SN-AUG.release.PL); see §7.1.
- hant caféaa** *that has spent the night, day-old* (land SN-?); see §7.1.
- hant cocom** *what has the form of (something long)* (land 3IO-SN-lie); see §7.1.
- hant cōhascomjeóoil** *we will not exaggerate (overdo it)* (land 3IO-1PS-IR.ID-N-fall-PL; see general pattern in §7.1.
- hant cōhatpámleam** *we came across* (land 3IO-1PS-RL-connected-PL); see §7.1.
- hant cohahéectim** *I will transport it* (land 3IO-1SS.TR-IR.ID-?); see §7.1.
- hant cōitáiiis** *is s/he watching over it/him/her?* (land 3IO-3:3-RL-?); see §7.1.
- hant com cōminej** *it is exterminated* (land the.Hz 3IO-PX-empty); see §7.7.
- hant cōquiiis** *who takes care of him/her/it* (land 3IO-SN-TR-?); see §7.1.
- hant haaco iima** *worldwide disaster* (land ? 3P-AON-?); see §7.1 and §13.5.4.
- hant ifii** *morning* (land 3P-AON-?); see §7.1.
- hant ihĥip** *its meaning* (land 3P-AON-stand); see §13.5.4.
- hant ihyomáamac** *I have not cooked century plant* (land 1SS.TR-DT-N-?); see §7.1.
- hant ipzx gulch** (land ?); see §13.5.4.
- hant iyóotyajc** *they towed it* (land 3:3-DT-stretch.out-IMPF); see §7.1.
- hant oozitoj caiitim** *bothering* (land 3P-? SN-do-IMPF); see §5.5.2.
- hant poffi ta** *tomorrow* (land IR.DP-? DS); see §7.1.
- hant quixóaa** *hermit crab; ghost shrimp* (land SN-plan.to.fight); see §13.5.4.³
- hant saféaacol** *that will stay all night* (land IR.ID-?-PL); see §7.1.
- hant xepe imac quĥiĥ** *island* (land sea 3P-middle SN-sit); see §13.5.4.
- hant xnoois** *garbage* (land eelgrass.grain); see §13.5.1.
- hant yaacatx** *gave birth* (land DT-release); see §7.1.
- hantx cōmiĥa** *long time ago, the old days* (at.base 3IO-TWD-3P-AON-move); see §7.4.
- hantx moca** *ancestor* (at.base TWD-SN-move); see §7.4 and §13.5.4.
- hantx mocat** *ancestors* (at.base TWD-SN-move-PL); see §7.4 and §13.5.4.

³ While some speakers use **hant quixóaa** for *ghost shrimp* as well as *hermit crab*, others use it only for the latter.

- hanzajípj quiipa** *frying pan* (pan SN-HAVE-tail); see §13.5.4.1.
- hapáha quis** *flour* (SN-PV-grind SN-raw); see §13.5.4.
- hapápc** *beads* (SN-PV-wear.on.neck); see general pattern in §14.1.
- hapáspoj** *paper* (SN-PV-AUG-spotted); see the general pattern in §14.1.
- hapáspoj° cōtacóaat** (paper 3IO-RL-AUG-know); see §7.1.
- hapáspoj° cōtahcóaat** (paper 3IO-RL-PV-AUG-know); see §7.1.
- hapáspoj° hanóocaj** *book* (paper SN-PV-carry.under.arm); see §13.5.4.1.
- hapáspoj° me tacóaat** *is s/he teaching you?* (paper 2IO-RL-AUG-know); see §7.1.
- hapx caap** *who was born; who defecated* (outside SN-stand); see §7.4.
- hapx hant cacatx** *save/rescue him/her!* (outside land IM-release); see general pattern in §7.4 and §7.1.
- hapx hant ihpsóoca** *I will take out (things, to move)* (outside land 1SS.IN-IR.ID-UO-put.LQ); see general pattern in §7.4 and §7.1.
- hapx hant tooit** *s/he went outside; s/he escaped* (outside land RL-arrive); see general pattern in §7.4 and §7.1.
- hapx ihíip** *where s/he was born* (outside 3P-AON-stand); see §7.4.
- hapx mihíip** *when you were born* (outside 2P-AON-stand); see §7.4.
- hapx taailx** *s/he demonstrated magical powers* (outside RL-release.IMPF); see §7.4.
- hasáaiti coozlil** *lubricating oil* (gasoline SN-slippy); see §13.5.4.
- hasáamile** *limberbush rolls* (SN-PV-AUG-rolled.up-?); see §14.1.
- hatáai** *cloth* (SN-PV-wear.kilt); see beginning of chapter 14.
- hatéiictim** *piece of cloth, rag*. From **hatáai** (q.v.) **iictim** (q.v.).
- hax ano hpyaalim** *I took a bath* (water 3P.in 1SS.IN-DT-play); see §7.7.
- hax ano htah** *I washed it* (water 3P.in 1sS.TR-RL-put.FL); see §7.7.
- hax cmaapa** *just now*; see §24.3.3.
- hax ihasíi quiipe** *perfume* (water 3P-AON-AUG-smell SN-good); see §13.5.4.
- hax mahíi** *it seems, it seemed* (just Px-PV-feel); see §12.2.1.7.
- hax pahíi** *it seems, it seemed* (just IR.DP-PV-feel); see §12.2.1.7.
- hax tahíi** *it seems, it seemed* (just RL-PV-feel); see §12.2.1.7.
- haxölináail** *mollusk* < (**haxöl** *clam*, **ináail** 3P-shell/skin); see §13.5.2.
- hayáa cacóxl** *storekeeper* (SN-PV-own SN-TR-tend); see §13.5.4.
- heen imt** *cow's milk* (cow 3P-breast/milk); see general pattern in §13.5.2.
- hehe án** *countryside* (plant 3P.area/place.inside); see §13.5.2.
- hehe an icáaij** *water drum* (plant/wood 3P.in 3P-AON-US-fetch.water); see §13.5.4.
- hehe cpooin** *dense vegetation, forest* (plant/tree SN-closed); the expression is idiosyncratic since the word **cpooin** generally only means *close* (active).
- hehe hamásij** *ceremonial crown used by Seri men in the past* (plant SN-PV-cause.open); see §13.5.4.1.
- hehe hant haníp** *post* (plant/wood land SN-PV-hit); see general pattern in §13.5.4.1.
- hehe hascám** *ship* (plant/wood ABS-reed.boat); see §13.5.1.
- hehe hasítla** *cradleboards; portable beds* (plant/wood SN-tie.slats.for.bed-IMPF); see general pattern in §13.5.4.1.
- hehe icám** *caterpillar* (plant/wood 3P-AON-alive); see general pattern in §13.5.4.4.
- hehe it iicom** *bed* (plant/wood 3P-on 3P-AON-

- lie); see general pattern in §13.5.4.3.
- hehe iti icóohitim** *table* (plant/wood 3P-on 3P-AON-US-UO-eat-IMPF); see §13.5.4.3.
- hehe zamij** *box* (plant/wood palm.tree); see §13.5.1.
- heme cõiquiin** *one's engagement* (ABS-camp/family 3IO-3P-AON-US-go.away); see general patterns in §13.5.4.4 and §7.1.
- hiicot haai** *help us!* (1P-with.PL IM-make); see §7.3.
- hiicto** *my children* (1P-AON-pregnant.with.PL); see §14.4.
- hiihax haai** *help me!* (1P-with.SG Im-make); see §7.3.
- hiihax isáai** *me ayudaré* (1P-with.SG 3:3-IR.ID-make); see §7.3.
- hiihjoj xõaxyat** *I got very tired (from walking or dancing)* (1P-limb-PL EM-die-PL); see §7.2.
- hiihjoj yomóooxyat** *I didn't get tired (from walking or dancing)* (1P.limb-PL DT-N-die.PL); see §7.2.
- hiiqui saa** *it will harm me* (1P-toward IR.ID-?); see §7.3.
- hiisax hant icóoit** *for me to be happy* (1P-? land INF.IN-arrive); see §7.2.
- hiistox hant yopáailx** *we are happy* (1P-?-PL land DT-arrive.PL); see §7.2.
- himo tpazjc** *it spilled out* (elsewhere RL-?); see §7.4.
- himo yopázjc** *it spilled out* (elsewhere DT-?); see §7.4.
- himoz smheet** *I will be sad* (1P-heart IR.ID-?); see §7.2.
- hipos cõyopázlax** *I choked on it* (1P-throat 3IO-DT-?-IMPF); see §7.2.
- hisolca hatquépt** *we were proud of ourselves* (1P-self-PL 1PS-RL-AUG-good-PL); see §7.5.
- hisolca hayanzáaitj** *we were patient, calm, not impulsive* (1P-self-PL 1PS-DT-careful.with); see §7.5.
- hisolca hayóox** *we got ready* (1P-self-PL 1PS-DT-finish-PL); see §7.5.
- hiza tacsx** *looked to one side* (toward.elsewhere RL-awake); see general pattern in §7.4.
- hoo xah teme (ma)** *suddenly* (? ATTEN RL-end (DS)); see §7.4.
- icáaisx** *soap* (3P-AON-US-wash); see general pattern in §14.4.
- icáaitim** *action* (3P-AON-US-make-IMPF); see general pattern in §14.4.
- icáapjõquij** *sea-pounding stick* (3P-AON-US-pound.sea); see general pattern in §14.4.
- icáaspoj** *pencil* (3P-AON-US-AUG-spotted) *what one writes with*; see §14.4.
- icocózyax** *scissors* (3P-AON-US-UO-saw.IMPF), *what one cuts with*. The morphology is a bit irregular; see general pattern in §14.4.
- ihípon** *his/her/its voice* (3P-AON-HAVE-voice). See general pattern in §14.4.
- ihít tactim** *it ended, it was all gone* (3P-place.behind RL-be.cut); see §7.1.
- ihyáa** *mine* (from an irregular form of *own*); see discussion in §16.1.6.
- ihyáazi** *my child (man speaking)* (1P-ON-carry). See general pattern in §14.3.
- iicp cõquiipe** *useful, necessary* (toward 3IO-SN-good); see §7.4.
- iicp cõsiipe** *it will be useful* (toward 3IO-IR.ID-good); see §7.4.
- iicp intáanim** *did you forget?* (toward 2SS-RL-AUG-covered); see §7.4.
- iicp me hpyooitom** *I defended you (verbally)* (toward 2IO 1sS.IN-DT-speak); see §7.4.
- iicp tyai** *s/he opposed him/her* (toward RL-?); see general pattern in §7.4.
- iicto** *her children* (3P-AON-pregnant.with.IMPF); see §14.4.
- iiha capii** *fat* (? SN-AUG-taste); see §7.1.
- iiha ntapii** *are you fat?* (? 2sS-RL-AUG-taste); see §7.1.

- iihax coha** *resembling* (3P-with.SG 3IO-SN-be_{Irreg}); see §7.3.
- iihjoj sooxyat** *s/he will get tired (from walking or dancing)* (3P.limb.PL IR.ID-die.PL); see §7.2.
- iiquet** *her child* (3P-AON-pregnant.with); see §14.4.
- iiqi caaitom** *go to the authorities!* (3P-toward IM-speak); see §7.3.
- iiqi catni** *urge him/her/them* (3P-toward IM-touch); see general pattern in §7.3.
- iiqi cöihfín** *with respect to him/her/it/them, compared to him/her/it/them* (3P-toward 3IO-3P-AON-go.away) (etymology uncertain; no distinct plural); see discussion in §10.4.7.
- iiqi he ihfín** *with respect to me/us* (3P-toward 1IO 3P-AON-go.away) (etymology uncertain); see discussion in §10.4.7.
- iiqi hpsatólec** *I will curse him/her* (3P-toward 1sS.IN-IR.ID-ask.for.help); see §7.3.
- iiqi itásnan** *s/he pressed him towards* (3P-toward 3:3-RL-?); see general pattern in §7.3.
- iiqi iyáai** *s/he sprinkled it on it* (3P-toward 3:3-DT-make); see §7.3.
- iiqi tojox** *suddenly* (3P-toward RL-flee); see §7.3.
- iisax com iij hant toom** *se puso triste* (3P-? the.Hz differently land RI-lie); see §7.7.
- iisax cöxooptxö** *s/he is gleeful* (3P-? 3IO-EM-open.with.holes); see general pattern in §7.2.
- iisax hant yaait** *s/he was happy* (3P-? land DT-arrive); see §7.2.
- iisax iizc** *its breast* (3P-? 3P-front); see §7.2.
- iisax quihfih cah(a)/quih** *great degree* (3P-? SN-remain.behind the.FL-FOC/the.FL); see beginning of chapter 24.
- iistox hant spaailx** *they will be happy* (3P-?-PL land IR.ID-arrive.PL); see §7.2.
- iistox hant tpaailx** *they were happy* (3P-?-PL land RL-arrive.PL); see §7.2.
- iistox theemloj** *they were angry* (3P-?-PL RL-stink-PL); see §7.2.
- iiizc ano cöcayáxi** *smaller, younger* (3P-front 3P.in 3IO-SN-measure); see discussion in §10.4.7.
- imiípla coha** *deceased from* (3P-AON-bad 3IO-SN-be_{Irreg}); see §7.1.
- imiípla haa** *deceased* (3P-AON-bad SN-be_{Irreg}); see §7.1.
- imoz caaj** *worried* (3P-heart SN-?); see §7.2.
- imoz cöihca** *who hoards* (3P-heart 3IO-3P-be.located); unclear analysis.
- imoz he yaaitot** *s/he reminded me about it* (3P-heart 3IO+1sDO DT-cause.arrive); see §7.1.
- imoz me hyaaitot** *I reminded you about it* (3P-heart 3IO+2sDO DT-cause.arrive); see §7.1.
- imoz yoméet** *s/he was sad* (3P-heart DT-?); see §7.2.
- ipca** *rain*; distinct from the regular action/oblique nominalization **iipca** {i-Ø-apca} (3P-AON-rain).
- iquíisax** *spirit, one's spirit* (3P-AON-US-have.life); see general pattern in 14.4§. Used as part of paradigm with **iisax** *his/her spirit*.
- iquíistox** *spirits* (3P-AON-US-have.life.PL). Cf. **iquíisax**.
- isnáap cazoj** *six* (3P-breast SN-alone/one); see Table 18.1.
- isoj hacx cöiyáaitim** *s/he challenged with a brag* (3P-self apart 3IO-3:3-DT-make-IMPF); §7.5.
- isxéen itcmáa** *s/he wasn't wise* (3P-abdomen 3:3-RL-N-know); see §7.2.
- itácl cöcayáxi** *bigger/older* (3P-surface 3IO-SN-measure); see §10.4.7.
- iti cohtahójoz** *I overdid it* (3P-on 3IO-1sS.TR-AUG-flee); see §7.3.
- iti cöica** *to be with* (3P-on 3IO-3P-AON-US-be_{Irreg}); see general pattern in §7.3.
- iti cöitcázx** *s/he split it open* (3P-on 3IO-3:3-RL-

- tear); see general pattern in §7.3.
- íti cōiyacōcamot** *s/he dressed him/her* (3P-on 3IO-3:3-DT-help.put.things); see general pattern in §7.3.
- íti conyahójoz** *you overdid it* (3P-on 3IO-2sS-AUG-flee); see §7.3.
- íti hmiiha** *my parent* (3P-on TWD-IP-AON-move). Cf. **íti miha**.
- íti hmiihat** *my parents* (3P-on TWD-IP-AON-move-PL). Cf. **íti miha**.
- íti imáhca** *not possible* (3P-on SN-N-be.located); §7.3.
- íti masístox** *you (pl.) will believe in* (3P-on 2PS-IR.ID-have.life-PL); see §7.3.
- íti me iyacōcamot** *s/he dressed you* (3P-on 2IO 3:3-DT-help.put.things); see general pattern in §7.3.
- íti miha** *his/her parent* (3P-on TWD-3P-AON-move). See §13.5.4.4.
- íti miístox** *they did it with gusto* (3P-on PX-have.life-PL); see general pattern in §7.3.
- íti tinol** *s/he grabbed it* (3P-on RL-HAVE-hand/finger/arm); see general pattern in §7.3.
- ítj iixquim** *his/her belt* (3P-trunk.of.body 3P-AON-put.Hz); see general pattern in §14.4.1.
- itléen oáah** *his/her deceased child* (3P-palm.of.hand 3P-ON-put.FL).
- itléen oo moáah** *your deceased child* (3P-palm.of.hand DL 2P-ON-put.FL).
- ixáap** *days* (3P-AON-spend.night); see general pattern in §14.4.
- ixtám̄t hiháai** *my doing it when I had the opportunity* (3P-AON-abundant 1P-AON-make); see §7.1.
- ixtám̄t yaai** *what s/he did easily* (3P-AON-abundant 3P-ON-make); see §7.1.
- iyat cōcoocapoj** *his/her descendants* (3P-tip 3IO-SN-grow-PL).
- miicp tap** *s/he supports you (s/he gives you encouragement)* (2P-place.next.to RL-stand); see §7.2.
- miihjoj sooxyat** *you will get tired (from walking or dancing)* (2P.limbs IR.ID-die.PL); see §7.2.
- miiquet** *your child (of woman)* (2P-ON-pregnant.with); see §14.3.1.
- miiqui yatólec** *s/he cursed you* (2P-toward DT-ask.for.help); see §7.3.
- miisax hant paait** *you will be happy* (2P-? land IR.DP-arrive); see §7.2.
- miisax hant tooit** *are you happy?* (2P-? land RL-arrive); see §7.2.
- miisax hant yaait** *your being happy* (2P-? land 3P-AON-arrive); see §7.2.
- miixax theemt** *are you angry?* (2P-? RL-stink); see §7.2.
- miizc ano me coha** *smaller than you* (2P-front 3P.in 2IO 3IO-SN-be); see §10.4.7.
- miizj cmiique caai** *one who does good things for people* (well person SN-make).
- miizj hoocta** *be careful!, pay attention!* (well IM-look.at).
- miizj insáai** *you will take care of it* (well 2sS.IR.ID-make); see §7.4.
- miizj misoj insóocta** *you will behave* (well 2P-self 2sS-IR.ID-look.at).
- miizj quisoj spacta** *one will behave* (well US-3P-self IR.ID-PV-look.at).
- miizj spaii aha** *it will be taken care of* (well 2sS.IR.ID-PV-make); see §7.4.
- mimoz cōyomóoit** *you don't remember* (2P-heart 3IO-DT-N-arrive).
- mimoz icaméet** *for you to be sad* (2P-heart INF.IN-?).
- mimoz smaaj** *you will not worry* (2P-heart IR.ID-N-?); see §7.2.
- mimoz teepit** *are you stingy?* (2P-heart RL-?).
- mimoz tmeet** *are you sad?* (2P-heart RL-?); see §7.2.
- misoj hapx hant cacatx** *save yourself!* (2P-self

- outside land IMP-release).
- misoj insanzáait** *you will be patient* (2P-self 2sS-IR.ID-careful.with).
- misoj me yapxázl** *s/he hugged you* (2P-self 2IO Dt-put.on.top.of); §7.2.
- misoj miizj insóocta** *you will behave* (2P-self well 2sS-IR.ID-look.at).
- misolca oo pte mascmáai** *you should not do bad things to each other* (2P-self-PL DL RCP+3IO 2pS-IR.ID-N-make).
- mixéén cohcaá** *think about it well!* (2P-abdomen 3IO-IM-look.for); see §7.2.
- mos itácl oo** *again* (also 3P-surface DL); see beginning of chapter 24.
- oéen his children** (3P-ON-carry.items). This is the plural form that corresponds to **yaazi his child** (q.v.).
- oot cola hin tcaai** *I was detained* (coyote high 1sDO RL-hang.up); see §7.7.
- ox cöiha** *nowadays* (thus 3IO-3P-AON-be); see §3.9.
- ox hisolca hamíi** *we had that custom* (thus 1P-self-PL 1pS-PX-do.PL).
- ox tpacta ma (x)** *then* (thus RL-be.in.appearance DS (UT)).
- pazáatoj ihanáxz** *shoe polish* (shoe-PL 3P-AON-PV-rub); see general pattern in §13.5.4.
- psaac cöhimóoxi** *my not being hungry* (? 3IO-1P-AON-N-die); see §7.1.
- psaac hayáxyat** *our being hungry* (? 1pS-AON-die); see §7.1.
- psaac icóoxi** *one's being hungry* (? 3P-AON-US-die); see §7.1.
- psaac tooxi** *s/he was hungry* (? RL-die); see §7.1.
- pte miistox** *they made an agreement* (RCP+3IO PX-have.life-PL).
- ptiicp ixoyái** *they were fighting with each other* (RCP-3P-side 3:3-EM-?).
- quihéhe** *ruler, governor, king* (SN-HAVE-plant), where **hehe** refers to a rod of authority, apparently; see general pattern in §13.5.4.2.
- quisiil child** < (small, shifted stress from normal **quisil** SN-small); a common variant of **zixquisiil**; see general pattern in §13.5.4.2.
- quisoj miizj spacta** *one will behave* (US-3P-self well IR.ID-PV-look.at).
- quisoj sahnzáait** *one will be patient* (US-3P-self IR.ID-PV-careful.with).
- saa (xah) ha tamoz ah** *wow!* (? ? AUX RL-think ?). See discussion in §26.4.
- taax ano cöititáai** *at that same time* (DDP 3P.in 3IO-3:3-RL-?).
- toc cöcahca** *necessary; happened* (there 3IO-SN-be.located); see §7.4.
- toii nthamat** *we escaped* (toward.somewhere.else AW-1pS-PX-move-PL); see §7.4.
- toii spot** *will spin* (toward.somewhere.else Ir-?; see §7.4).
- tojquítaje** *great horned owl* (etymologically from **toox quitjac** (far SN-TR-vomit)).
- xepe án sea area** (sea 3P.place.inside); see §13.5.2.
- xicacaziil children**, variant **xicaquiziil** (etymologically from **xiica quizil** (thing-PL SN-small.PL)). Cf. **zixquisiil**.
- xiica an icáai** *sugar* (thing.PL 3P.in 3P-AON-US-make). This has to do with an expression for *put in and mix up*, **ano** $\sqrt{\text{aai}}$ (3P.in make).
- xiica canáaotaj** *cats* (thing.PL SN-meow-PL). Cf. **ziix canáao**.
- xiica ccamotam** *animals* (thing.PL SN-alive-PL). Cf. **ziix ccam**.
- xiica cóaafp** *mullet*. Cf. **ziix cóaafp**.
- xiica quiistox, xiica quih quiistox** *people*. Cf. **ziix quixax**.
- xiica quti cooyaj** *authorities* (thing.PL ? SN-travel.far-PL). Singular is **ziix quti cooyam**.
- xiica quixáazjoj** *soldiers, policemen*. Cf. **ziix quixáaza**.

- xiica ziix quih cöiyacóaatim** *his/her disciples* (thing.PL thing the.FL 3IO-3:3-AON-AUG-know-IMPF).
- xonj itáast cmis** *banana* (*Proboscidea althaeifolia* (devil's claw) 3P-tooth SN-TR-resemble).
- yaa** *his/hers* (from an irregular form of *own*); ; see discussion in §16.1.6.
- yaazi** *his child* (3P-ON-carry). (The possessor must be a male.) This is a specialized meaning. On the form, see general pattern in §14.3. The plural form is **oéen** *his children*.
- zaaj hampáaix** *we entered it (gulch or dry lake bed)* (cave 1PS-PX-arrive.PL); see general pattern in §7.1.
- zaaj yopáaix** *they entered it (gulch or dry lake bed)* (cave DT-arrive.PL); see general pattern in §7.1.
- zaxt quisil** *child* (thing (?) SN-small). The word **zaxt** is probably an archaic form of **ziix** *thing*. See general pattern in §13.5.4.1.
- ziix an iquitóm** *purse* (thing 3P.in 3P-AON-US-HAVE-money); see general pattern in §13.5.4.3.
- ziix canáao** *cat* (thing SN-meow); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix ccam** *animal* (thing SN-alive); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix ccap** *airplane* (thing SN-jump); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix coáafp** *mullet* (thing SN-bounce.upwards). Plural: **xiica coáafp** (thing.PI SN-bounce.upwards); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix cooha** *cow* (thing SN-cry); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix coosyat** *giant* (thing SN-sing-?) (the form of the root is not a common form); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix coquéht** *ball* (thing SN-bounce.upwards); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix exatle** *tortilla* (thing SN-thin-PL); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix hacácj** *carving* (thing SN-PV-chip.at); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix hamoz hamquéet** *sadness* (thing ABS-heart?).
- ziix hapáhit** *food* (thing SN-PV-eat); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix hapámasoj caacöl** *rope* (thing SN-PV-twist SN-big.PL); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix hapsx caaitim** *doctor* (thing ? SN-TR-make-IMPF) (one who is attentive); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix hapx coom** *whale* (thing outside SN-lie); often pronounced with elision of **x** of **ziix**.
- ziix hast iix ano coom** *northern chuckwalla* (thing stone 3P-crevice 3P.in SN-lie); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix icácötím** *blanket* (thing 3P-AON-US-cover.oneself); see §13.5.4.3.
- ziix iháx** *cooking oil* (thing 3P-fat); often pronounced with elision of the **x** of **ziix**.
- ziix ihpáatim** *I will make the food* (thing 1SS.TR-IR.DP-?-IMPF).
- ziix imíipla haa coom** *deceased person* (thing 3P-AON-bad SN.be_{irreg} there SN-lie). See the idiom **imíipla haa** §7.1.
- ziix is ccapxl** *pitaya agria* (thing 3P-fruit SN-sour); see general pattern in §13.5.4.1.
- ziix paaij ano coom** *scorpion* (thing driftwood 3P.in SN-lie); see §13.5.4.1.
- ziix quih canoj** *light* (thing the.FL SN-roar/burn.with.noise).
- ziix quih cōcacóaat** *teacher* (thing the.FL 3IO-SN-TR-cause.know); see §13.5.4.1.
- ziix quih cōihíhat**⁴ *truth* (thing the.FI SN.true).
- ziix quih coox cah** *everything* (thing the.FL all the.FL-FOC).
- ziix quih iic cōhiquéepe** *my helping him/her/it*

⁴ This form is listed as an irregular verb in DS2005.

(thing the.FL toward 3IO-1P-appreciate).
ziix quiijc *dynamite* (thing SN-explode); see
 general pattern in §13.5.4.1.
ziix quisax *person* (thing SN-have.life); see
 §13.5.4.1.
ziix quixáaza *soldier, policeman* (thing SN-
 have.weapon).
ziix yacóso caaixaj *donkey* (thing 3P-ON-
 carry.on.back SN-strong).
zixcám caacoj *giant sea bass* (fish SN-big); see
 general pattern in §13.5.4.1.
zixcám caacöl *giant sea basses* (fish SN-big-
 PL). Cf. **zixcám caacoj**.
zixcám cacöla *totoabas* (fish SN-tall/long.PL).

Cf. **zixcám cacösxaj**.
zixcám cacösxaj *totoaba* (fish SN-tall/long); see
 general pattern in §13.5.4.1.
zixcám cheel *red snapper* (fish SN-red); see
 general pattern in §13.5.4.1.
zixcám coospoj *spotted cabrilla* (fish SN-
 spotted); see general pattern in §13.5.4.1.
zixquisiil *child* < thing (reduced form of **ziix**),
 small (shifted stress from normal **quisil** SN-
 small).
zó cyaxi *how many?* (how? SN-?); see §6.2.2.4.
zó tpacta ma *why?* (how? RL-be.in.appearance
 DS); see §6.2.2.4.